

## **Ansprache von Botschafter Wu Ken anlässlich des offiziellen Auftakts zum Mondfest Basel 2011**

2011/09/12

Ansprache von Botschafter Wu Ken anlässlich des offiziellen Auftakts zum Mondfest Basel  
2011 2011/09/12

Sehr geehrter Herr Regierungspräsident Morin,

sehr geehrte Frau Direktorin Schmid,

sehr geehrte Delegationen aus Stadt Shanghai,

liebe Landsleute,

meine Damen und Herren,

liebe Freunde,

Ich darf mich zuerst bei Herrn Regierungspräsidenten Morin für die liebenswürdige Einladung zum Mondfest Basel 2011 ganz herzlich bedanken. Es ist mir eine grosse Freude, mit Ihnen gemeinsam an der heutigen Veranstaltung teilnehmen zu dürfen.

Diese Veranstaltung ist ein Treffen mit Prägung der Familiengefühle und der Freundschaft. In China ist das Mondfest ein traditionelles Fest für das Zusammensein der Familienangehörigen und der Freunde, dem Chinesen hohen Wert beimessen. Ich freue mich sehr, bei diesem Mondfest mit meinen Landsleuten und Schweizer Freunden in fröhlicher Runde zusammenzukommen, um die Wärme der Verbundenheit und die Süsse der Freundschaft gemeinsam zu geniessen, und unsere Liebe zum Leben und unsere Sehnsucht nach einer schönen Zukunft gemeinsam auszudrücken. Ich möchte auch diese Gelegenheit wahrnehmen, allen in der Schweiz ansässigen Chinesen meine besten Grüsse und aufrichtigen Glückwünsche zum Ausdruck zu bringen.

Diese Veranstaltung ist ein grosses Fest des kulturellen und menschlichen Austausches zwischen China und der Schweiz. Die gegenwärtigen Zivilisationen in der Welt sind wegen verschiedenen Geschichten und Naturbedingungen unterschiedlich. Gerade diese Unterschiede haben unserer Welt Vielfalt verliehen. Der Austausch und die Integration verschiedener Zivilisationen können dazu beitragen, das gegenseitige Verständnis und die freundschaftlichen Gefühle zwischen verschiedenen Völkern zu vertiefen. Dadurch können auch die verschiedenen Kulturen voneinander profitieren und gemeinsam gedeihen. Die traditionellen chinesischen Feste gelten als ein wichtiger Bestandteil der langen Geschichte und der Kultur des chinesischen Volkes. Sie bergen viele moralische Motivationen wie die hohe Wertschätzung über das Leben, die gegenseitige Fürsorge, die Sehnsucht nach einem friedlichen und glücklichen Leben in sich. Die heutige Veranstaltung öffnet ein Fenster zum Kennenlernen von China und fungiert als eine goldene Brücke für die gute Integration der in der Schweiz ansässigen Chinesen.

Diese Veranstaltung zeigt die dynamische Entwicklung der chinesisch-schweizerischen Beziehungen lebhaft auf. Dank der gemeinsamen Bemühungen haben die chinesisch-schweizerischen Beziehungen in diesem Jahr eine beschleunigte Entwicklung erfahren und eine neue Konstellation der allseitigen Zusammenarbeit in vielen Bereichen und auf verschiedenen Ebenen geschaffen. Dazu haben die Basler Regierung, die Basler Unternehmen sowie viele Baslerinnen und Basler aus verschiedenen Kreisen wichtige Beiträge geleistet. Dabei hat auch die Städtepartnerschaft zwischen Basel und Shanghai eine positive und wichtige Rolle gespielt. Nach der ersten Mondfestfeier vom vergangenen Jahr im Rathaus organisiert die Basler Regierung unter der enthusiastischen Teilnahme verschiedener Gesellschaftskreisen in Basel und der chinesischen Community erneut die Basler Mondfestveranstaltung. Mit der Veranstaltung demonstrieren die Basler Regierung und die Basler Bevölkerung ihre Wertschätzung für die chinesisch-schweizerischen Beziehungen und ihre freundschaftlichen Gefühle gegenüber den Chinesen einschliesslich schweizerischen Staatsbürger chinesischer Abstammung. Ich bin davon überzeugt, dass der Erfolg des Basler Mondfestes nicht nur unsere gemeinsamen Bemühungen um die Freundschaft zwischen unseren beiden Völkern reflektiert, sondern uns auch ermutigt, auf verschiedene Art und Weise neue Beiträge zur Weiterentwicklung des freundschaftlichen Austausches zwischen unseren Ländern in verschiedenen Bereichen und auf unterschiedlichen Ebenen zu leisten.

Zum Schluss möchte ich zwei Sätze aus klassischen chinesischen Gedichten zitieren: „Der helle Vollmond bleibt immer, auch wenn die irdischen Dinge sich verändern“. „Möge der gleiche Mond alle unsere Familienangehörigen und Freunde ewig verbinden, auch wenn sie sehr weit voneinander entfernt sind“. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen ein frohes Mondfest und alles Gute.

EMBASSY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA IN SWITZERLAND ALL RIGHTS RESERVED